

# HOCHZOLLER KULTURTAGE 29.09.-2.11.2017

KONZERTE  
AUSSTELLUNGEN  
WORKSHOPS  
LESUNGEN

[www.hochzoller-kulturtage.de](http://www.hochzoller-kulturtage.de)



## PROGRAMM

Wir freuen uns, Ihnen das Programm der **11. Hochzoller Kulturtage** zu präsentieren. Neben verschiedenen Konzerten und einer Ballettveranstaltung erwarten Sie in diesem Herbst Vorträge und Lesungen sowie erstmals eine Aufführung des „**MUSSONG-FIGURENTHEATERS**“. Das Gros der Veranstaltungen wird wieder von Augsburger Künstlerinnen und Künstlern bestritten. Aber natürlich schauen wir auch über den Hochzoller Tellerrand hinaus: Das Münchner „**HARTZ-IV-ORCHESTER**“ spielt bei der **Auftaktveranstaltung am 29. September im Rudolf-Diesel-Gymnasium und am 14. Oktober** erleben Sie persischen Ethno-Pop mit der Münchner Band „**ORIENT DREAMS**“. Freuen Sie sich also auf einen vielfältigen Kulturherbst in Hochzoll! Nehmen Sie Ihre Familie, Nachbarn, Freunde und Bekannte mit und erleben Sie von Ende September bis Anfang November ein abwechslungsreiches Programm mit vielen Gesprächsmöglichkeiten und Begegnungen!

Damit kulturelle und soziale Teilhabe unabhängig vom Geldbeutel stattfinden kann, ist der **Eintritt für alle Veranstaltungen FREI**. Der grundsätzlich freie Eintritt ist nur möglich **dank Ihrer Spenden** bei den Veranstaltungen, **dank unserer Fördermitglieder und dank zahlreicher Sponsoren, Förderer und Mitveranstalter**.

**Förderer/Mitveranstalter:** Bürgertreff Hochzoll e.V. | Aktionsgemeinschaft Hochzoll e.V. | Rudolf-Diesel-Gymnasium und Werner-von-Siemens-Grundschule | Hochzoller Pfarrgemeinden Hl. Geist, Zwölf-Apostel, St. Matthäus und Auferstehungsgemeinde | SPD Hochzoll | Ensemble Alte Schule e.V. | Kulturtage e.V.

**Organisation und Hauptveranstalter:** Hochzoller Kulturtage e.V.

### Kontakt:

Hochzoller Kulturtage e.V.  
c/o Bürgertreff Hochzoll, Neuschwansteinstr. 23a, 86163 Augsburg  
Tel.: 0821/4555 750, Fax: 0821/4555 751  
E-Mail: [vorstand@hochzoller-kulturtage.de](mailto:vorstand@hochzoller-kulturtage.de)

### Vorbereitungsteam Hochzoller Kulturtage 2017:

Wolfgang Burckhardt, Helga Doßner, Dr. Michael Friedrichs, Eva Gastl, Dr. Pia Haerlinger, Gregor Lang, Barbara Leitner und Martha Weber

FR 29.09.2017 | 19 UHR

### ERÖFFNUNG DER 11. HOCHZOLLER KULTURTAGE

#### AUFTAKTKONZERT MIT DEM „HARTZ IV ORCHESTER“ AUS MÜNCHEN.

Das Hartz IV Orchester ist seit 2008 ein beispielhaftes Modellprojekt für privates Engagement, um arbeitslose Musiker wieder auf die Bühne zu bekommen. Mit spritzigen Auftritten und Tourneen bis nach Mexiko machen Sie auf den Missstand aufmerksam, unter den Musiker in allen Industrienationen leiden.

**Grußworte:** THOMAS WEITZEL, Kulturreferent der Stadt Augsburg.

(Foto | © Roland Weegen)



**Ort:** Rudolf-Diesel-Gymnasium, Peterhofstraße 9

**Veranstalter:** Hochzoller Kulturtage e.V.

SA 07.10.2017 | 19 UHR

#### „WHERE I COME FROM“ – KONZERT MIT SANDRO ROY (VIOLINE), DAVID KLÜTTIG (Gitarre) und ROCKY KNAUER (Bass).

Mit „Where I come From“ stellen sich der junge Augsburger Violinist SANDRO ROY und sein Trio vor. Der Großteil der Stücke ist vom amerikanischen Jazz geprägt, den SANDRO ROY mit europäischem Gipsyswing verbindet. Aber das Stilpektrum der Musiker reicht noch weiter: von Johann Sebastian Bach bis zum brasilianischen Bossa Nova! (Foto | © Christian Hartmann)

**Ort:** Bürgertreff Hochzoll/Holzerbau,

Neuschwansteinstraße 23a

**Veranstalter:** Hochzoller Kulturtage e.V.



SA 07.10.2017 | 13-17 UHR

#### SKATEMOBIL-AKTION DES SKATERVEREINS „RAZED E.V.“ AUSPROBIEREN UND MITMACHEN

RAZED E.V. macht Station in Hochzoll! Eine ideale Möglichkeit, unter Anleitung von erfahrenen Skatern und frei von Leistungsdruck, das Skaten in all seinen Facetten zu erleben. Mitmachen dürfen alle von 6 bis 18. Protektoren und Helme werden gestellt!

**Ort:** Rudolf-Diesel-Gymnasium, Peterhofstraße 9

**Veranstalter:** SJR Streetwork-Ost und Razed e.V.

FR 29.09.2017 | 16 UHR

#### OPEN-AIR-KONZERT DER BIG BAND DES RUDOLF-DIESEL-GYMNASIUMS

**Ort:** Mittenwalder Straße

**Veranstalter:** Interessengemeinschaft Zwölf-Apostel-Platz und Rudolf-Diesel-Gymnasium

MO 02.10.2017 | 19 UHR

#### LUTHER UND DIE FOLGEN 1

Die Reformation in der Kunst, Musik und Kirchengeschichte.

**Referent/-innen:** CHRISTINE FEIST und BENJAMIN LORENZ.

**Ort:** Auferstehungskirche, Garmischer Straße 2

**Veranstalter:** Pfarrgemeinde Auferstehungskirche



SO 08.10.2017 | 11 UHR

#### SONNTAGSMATINEE: LESUNG UND MUSIK MIT JÖRG STUTTMANN UND CHRISTIAN STOCK

JÖRG STUTTMANN, Synchronsprecher, Schauspieler und Künstler, bringt uns Theodor Fontane (1819-1898) als Persönlichkeit und als Verfasser biografischer und politischer Schriften, seiner Reiseliteratur, diverser Romane und unzähliger Gedichte und Balladen näher. Gleichzeitig gibt er einen Einblick in die politischen und gesellschaftlichen Verhältnisse sowie geistigen Strömungen der Epoche. Der renommierte Jazzmusiker CHRISTIAN STOCK begleitet die Lesung am Bass.

(Foto links | © Gregor Lang, Foto rechts | © Herbert Helm)

**Ort:** Bürgertreff Hochzoll/Holzerbau, Neuschwansteinstraße 23a

**Veranstalter:** Hochzoller Kulturtage e.V.



DI 03.10.2017 | 19 UHR

#### „TRÖDELMARKT DER TRÄUME“ –

Mitternachtslieder und leise Balladen nach Gedichten von Michael Ende.

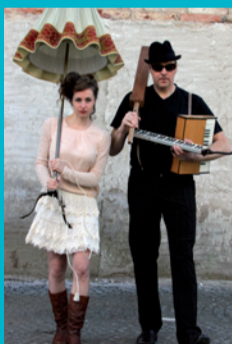
Mit SARAH HIEBER (Stimme und Gesang), FRED BRUNNER (Klavier, Krimskrams und Komposition); Gäste: MARTIN FRANKE (Geige) und MARKUS HALDER (Rhythmusinstrumente).

Mit seinem Gespür für Melodie komponiert Fred Brunner kunterbunte Klangfarben und träumerische Atmosphäre, von Tango über Chanson zu Samba bis hin zum Choral. Er webt den musikalischen Teppich, den Sarah Hieber mit dem Wort befruchtet. Erst leise flüsternd, plötzlich laut tosend, dann fein schwebend nimmt ihre Stimme das Publikum mit in eine stimmungsvolle Traumwelt. (Foto | © Beatrice Schubert)

[www.dameundkavalier.de](http://www.dameundkavalier.de)

**Ort:** Bürgertreff Hochzoll/Holzerbau, Neuschwansteinstraße 23a

**Veranstalter:** Bürgertreff Hochzoll e.V.



SO 08.10.2017 | 14-18 UHR

#### OFFENE ATELIER, FLOHMARKT UND STRASSENKÜNSTLER

Nähere Informationen ab 01.10.2017 unter [www.hochzoller-kulturtage.de](http://www.hochzoller-kulturtage.de)

MO 09.10.2017 | 19 UHR

#### LUTHER UND DIE FOLGEN 2

Die Reformation in der Kunst, Musik und Kirchengeschichte.

**Referent/-innen:** CHRISTINE FEIST und BENJAMIN LORENZ.

**Ort:** Auferstehungskirche, Garmischer Straße 2

**Veranstalter:** Pfarrgemeinde Auferstehungskirche

DO 05.10.2017 | 19 UHR

#### „KOMM UND SETZ DICH, LIEBER GAST. AM TISCH MIT BERT BRECHT UND HELENE WEIGEL“.

Ein literarisch-kulinarischer Abend. Kochen Sie nach den Rezepten von Helene Weigel, die die Historikerin DR. MARTHA SCHAD in ihrem Buch über Helene Weigel und Bert Brecht festgehalten hat. Anmeldungen bis 24. Oktober unter Tel. 08 21/455 57 50.

**Ort:** Bürgertreff Hochzoll/Holzerbau, Neuschwansteinstraße 23a

**Veranstalter:** SPD Hochzoll

FR 06.10.2017 | 19 UHR

#### „MUSIKALISCHE METROPOLEN“ mit STEPHANIE KNAUER (Klavier) und IRIS MARIE KOTZIAN (Gesang)

Eine musikalische Rundreise zu den europäischen Metropolen bietet Ihnen die Hochzoller Sopranistin IRIS MARIE KOTZIAN, begleitet von STEPHANIE KNAUER: Erleben Sie Tosca's Rom und das Paris der Traviata, sehen Sie unterwegs noch kurz in Puccinis Florenz vorbei.

(Foto links | © Christine Bleier, Foto rechts | © Iris Kotzian)



**Ort:** Bürgertreff Hochzoll/Holzerbau, Neuschwansteinstraße 23a

**Veranstalter:** Hochzoller Kulturtage e.V.



Der Eintritt zu allen 29 Veranstaltungen ist frei!  
Deshalb sind Spenden sehr willkommen!



SA 14.10.2017 | 19 UHR

„ORIENT DREAMS“ – mit DARIOUSH SHIRVANI (Violine, Santoor, Kompositionen), SASCHA GOTOVTSCHIKOW (Drums), RÜDIGER MAUL (Percussion), OEMER KINIK (E-Klavier), VAHAB SAFAIE (Keyboard).

Die im Jahre 1995 gegründete Musikgruppe „Orient Dreams Ethnopop“ besteht aus international renommierten Musikern, die mit unterschiedlichen Formationen auf internationalen Bühnen aktiv sind. Die multikulturelle Gruppe präsentiert persische Musik in neuem Gewand. Dabei werden mit musikalischer Präzision auf ungewöhnlichen wie auch modernen Instrumenten die unterschiedlichsten Facetten der Gefühlswelt zum Klingen gebracht. Mitreißende Rhythmen und geheimnisvolle Klänge bei Eigenkompositionen wie auch bei traditionellen Stücken begeistern das Publikum. (Foto | © Darioush Shirvani)



Ort: Bürgertreff Hochzoll/Holzerbau, Neuschwansteinstraße 23a  
Veranstalter: Hochzoller Kulturtage e.V.

SO 15.10.2017 | 16 UHR

NÖRDLINGER BACHTROMPETEN ENSEMBLE – Festlich-virtuosos Trompetenkoncert mit RAINER HAUF, PAUL LECHNER und ARMIN SCHNEIDER (Trompete), KLAUS ORTLER (Orgel) und TOM LIER (Pauke).



Ort: Kirche Heilig-Geist, Grüntenstraße 19  
Veranstalter: Pfarrgemeinde Heilig-Geist

SO 15.10.2017 | 19 UHR

(EINFÜHRUNG: 18:30 UHR DURCH WOLFGANG BURCKHARDT)

„PUNKROCK“ VON SIMON STEPHENS, einem der meist-gespielten jungen Dramatiker Großbritanniens. Vorpremiere des P-Seminars „Drama“ (auf Englisch).

Die jungen Menschen in diesem Stück sind witzig, verunsichert, gemein, romantisch. Sie müssen außerdem so gut im Abitur sein, dass sie es auf eine Elite-Uni schaffen. Wie gehen sie mit dem Stress und miteinander um? „Everything humans do turns out bad in the end“ - „Alles, was Menschen anpacken, geht übel aus.“ Das Einführungsgespräch erleichtert allen, die schon seit längerer Zeit kein englisches Theaterstück mehr gesehen haben, das Verständnis des Stücks.

Ort: Bürgertreff Hochzoll/Holzerbau, Neuschwansteinstraße 23a  
Veranstalter: P-Seminar „Drama“ des Rudolf-Diesel-Gymnasiums

MO 16.10.2017 | 19 UHR

LUTHER UND DIE FOLGEN 3

Die Reformation in der Kunst, Musik und Kirchengeschichte. Referent/-innen: CHRISTINE FEIST und BENJAMIN LORENZ.

Ort: Auferstehungskirche, Garmischer Straße 2  
Veranstalter: Pfarrgemeinde Auferstehungskirche

DO 19.10.2017 | 19 UHR

„AKKORDE DER WÜSTEN“ aus den Wüsten im Westen der USA. Multimediaschau des Filmemachers KLAUS LIPPMAN. (Foto | © Klaus Lippman)



Ort: Bürgertreff Hochzoll/Holzerbau, Neuschwansteinstraße 23a  
Veranstalter: Hochzoller Kulturtage e.V.

FR 20.10.2017 | 18:30-23:30 UHR

ÖKUMENISCHE NACHT DER KIRCHEN IN HOCHZOLL

Nähere Informationen ab 01.10.2017 unter [www.hochzoller-kulturtage.de](http://www.hochzoller-kulturtage.de)

SA 21.10.2017 | 19 UHR

„TANZART II“ – BALLETTABEND mit vielen Facetten, modern – neoklassisch – zeitgenössisch. Eine charmante Mischung von Tänzern – Professionelle aus der ganzen Welt sowie Semi-Professionelle aus Augsburg – präsentieren einen bunten Ballettabend mit beeindruckenden Choreographien quer durch die Stile des Bühnentanzes zu Musik von Danny Elfman, Johann Sebastian Bach und Elvis Presley. Es tanzen die JSLN-Company sowie Eleven der Ballettakademie Subklew mit Gästen; Choreographie: JESSICA LARBIG, EVA-MARIA MAYER, SÖREN NIEWELT, HELENA STURM. (Foto | © Markus Pfeiffer)



Ort: Bürgertreff Hochzoll/Holzerbau, Neuschwansteinstraße 23a  
Veranstalter: Aktionsgemeinschaft Hochzoll e.V.

SO 22.10.2017 | 18 UHR

LIEBLINGSLIEDER VOM MINNELIED BIS FILMBALLADE – Highlights aus 17 2/3 Jahren Chorgeschichte

Chorkonzert des Augsburger Frauenchores „Vox female“ unter der Leitung von CHRISTIANE STEINEMANN. (Foto | ©)



Ort: Kirche Zwölf-Apostel, Zwölf-Apostel-Platz 1  
Veranstalter: Pfarrgemeinde Zwölf-Apostel,

SO 22.10.2017 | 11 UHR

THEATERMATINEE: „HASE UND IGEL“ – Moussong Theater mit Figuren ab 5 Jahre. Die Angst, im Leben zu kurz zu kommen, öffnet Hochstapeln Tür und Tor. Auch der Igel verfällt nur zu gern den falschen Versprechungen des Hasen und setzt dafür seine Existenz aufs Spiel. Ein Theaterstück über Verblendung und Verführung, in dem die „Kleinen“ mit Witz und Verstand schließlich den scheinbar Übermächtigen besiegen. (Foto | © Sven Moussong)



Ort: Bürgertreff Hochzoll/Holzerbau, Neuschwansteinstraße 23a  
Veranstalter: Hochzoller Kulturtage e.V.

MO 23.10.2017 | 19 UHR

LUTHER UND DIE FOLGEN 4 – Vortrag von PFR. BENJAMIN LORENZ zur Reformation in der Kunst, Musik und Kirchengeschichte.

Ort: Auferstehungskirche, Garmischer Straße 2  
Veranstalter: Pfarrgemeinde Auferstehungskirche

FR 27.10.2017 | 19 UHR

BIG BAND KONZERT – Swing, Bebop, Fusion und Latin Jazz

„Die ‚Big Musikwerkstatt Band‘ bietet einen eindrucksvoller Klangkörper und ausdrucksstarke Soli.“ (Mittelbayerische Zeitung). Es spielen Spitzenmusiker der Augsburger Jazzszene wie WALTER BITTNER, ROBERT VOGG, BUDDY BRUDZINSKI, ANDI BAUER, BERND HASELMANN oder UTE LEGER. Arrangements von Thad Jones, Peter Herbolzheimer oder Bob Mintzer und Stücke von Horace Silver, Sam Nestico, Charlie Parker, John Coltrane, Chick Corea oder Herbie Hancock. (Foto | © privat)



Ort: Pfarrsaal Zwölf-Apostel, Zwölf-Apostel-Platz 1  
Veranstalter: Hochzoller Kulturtage e.V.

SA 28.10.2017 | 19 UHR

„MEIN KIND IST GENAU RICHTIG, WIE ES IST“

Autorenlesung mit HEIDEMARIE BROSCHE. Eltern bekommen über ihre Kinder oft zu hören, diese seien in irgendeiner Weise zu ... . Zu faul oder zu albern, zu schüchtern oder zu unkonzentriert, zu aufmüppig oder zu aggressiv. HEIDEMARIE BROSCHE ermuntert Eltern, es mutig anders zu sehen und so die Stärken in den Schwächen zu erkennen. Kinder sind keine Mängellexemplare! H. Brosche ist Mittelschullehrerin in Augsburg und erfolgreiche Autorin von Kinder-, Jugend- und Sachbüchern. (Foto | © Andreas Brosche)



Ort: Bürgertreff Hochzoll/Holzerbau, Neuschwansteinstraße 23a  
Veranstalter: Hochzoller Kulturtage e.V.

SO 29.10.2017 | ab 11 UHR

APFELFEST – Kulinarische und literarische „Apfelreise“ Lasst euch nicht veräppeln – Randglossen zu einer beliebten Frucht. Mit musikalischer Begleitung durch den Unterhaltungsmusiker und Musikkabarettisten MO SPANN.

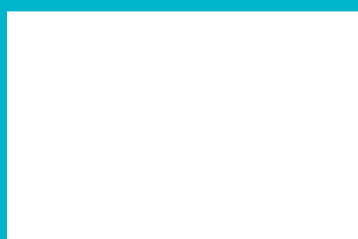
Ort: Bürgertreff Hochzoll/Holzerbau, Neuschwansteinstraße 23a  
Veranstalter: Hochzoller Kulturtage e.V.

DI 31.10.2017 | 19 UHR

SACRED CONCERT – JAZZORATORIUM VON DUKE ELLINGTON MIT BIGBAND UND PROJEKTCHOR VON ST. ANDREAS

UNTER LEITUNG VON JACOB BURZIN UND CAMILLO WALCHER. ALEXANDRA SIMEON (SOPRAN); KLAUS BEIS (STEPPTANZ) (Foto | © ?)

Ort: Kirche St. Andreas, Eichendorffstraße 41 – Herrenbach  
Veranstalter: Pfarrei St. Andreas



MI 01.11.2017 | 19 UHR

ABSCHLUSSKONZERT DER „HOCHZOLLER KULTURTAGE 2017“

„allerSEELENKLÄNGE“ – ABSCHLUSSKONZERT mit ISABELL MÜNSCH (Gesang) und PETER BADER (Orgel, Klavier)

Ein kraftvoll klingvolles, jubilierendes wie auch mystisches Konzert mit ISABELL MÜNSCH (Gesang) und PETER BADER (Orgel, Klavier). Alte Musik trifft auf Songs und moderne Improvisationen, erdige Klänge verschmelzen mit himmlischen Melodien – die Musik öffnet das Tor zu anderen Welten. Werke von Hildegard von Bingen, C. Terziani, J.S. Bach sowie Friedenslieder (Sag mir wo die Blumen sind) von P. Seeger und Songs u.a. von Bob Dylan. (Fotos | links: © Thomas Sing, rechts: © Rebecca Bilger)



Ort: Kirche Zwölf-Apostel, Zwölf-Apostel-Platz 1  
Veranstalter: Pfarrei Zwölf-Apostel und Hochzoller Kulturtage e.V.

DO 02.11.2017 | 19 UHR

„NIEDER MIT DEN MACHTHABERN“ – Regimekritische Texte von Nazim Hikmet und Bert Brecht. Lesung mit DR. MICHAEL FRIEDRICHS und FIKRET YAKABOYLU. (Foto links | © Fikret Yakaboylu, Foto rechts | © Dr. Michael Friedrichs)



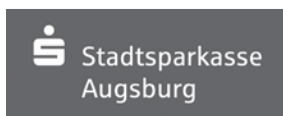
Ort: Bürgertreff Hochzoll/Holzerbau, Neuschwansteinstraße 23a  
Veranstalter: Kultürtage e.V.

Änderungen vorbehalten. Weitere Infos unter [www.hochzoller-kulturtage.de](http://www.hochzoller-kulturtage.de)



Der Eintritt zu allen 29 Veranstaltungen ist frei! Deshalb sind Spenden sehr willkommen!

Förderer und Sponsoren:



[www.hochzoller-kulturtage.de](http://www.hochzoller-kulturtage.de)